

**BILKETA**  
**EGUN PROFESIONALA | JOURNEE PROFESSIONNELLE**  
**ARTE MODERNO ETA GARAIKIDEA EUSKAL HERRIAN |**  
**L'ART MODERNE ET CONTEMPORAIN AU PAYS BASQUE**  
**2017ko azaroaren 30a, osteguna | Jeudi 30 novembre 2017**

**Antolatzaileak | Organismes :** Réseau BILKETA sarea ; Departamenduko Mailegu Liburutegia - Bibliothèque Départementale des Pyrénées-Atlantiques (BDPA) ; Euskal Kultur Erakundea - Institut Culturel Basque

**Gaia | Sujet :** Arte moderno eta garaikidea Euskal Herrian:

- Tabakalera zentroko Ubik sorkuntza liburutegiaren bisita gidatua
- Maria Jose Aranzasti arte-historialariaren mintzaldia San Telmo museoan

**L'art moderne et contemporain au Pays basque :**

- Visite de la bibliothèque Ubik du centre d'art contemporain la Tabakalera
- Conférence de l'historienne de l'art Maria Jose Aranzasti sur « la peinture basque aux XXe et XXIe siècles »

**Ordutegia | Horaires :** à déterminer

**Lekua | Lieu :** Donostia (Gipuzkoa) – Saint-Sébastien (Guipuscoa)

**Publikoa | Public :** Irakurketa publikoaren sarea - Réseau de lecture publique BDPA ; Euskal funtsen sarea - Réseau Fonds basques BILKETA ; Irakaskuntzako dokumentalisten sarea - Réseau des documentalistes scolaires et du secondaire

**Hizkuntza | Langue :** Bisita euskaraz, bat-bateko itzulpenarekin (kaskoekin) – Visite en euskara, avec traduction simultanée (casques). Mintzaldia frantsesez – Conférence en français.

**Izen ematea | Inscription :** Departamenduko Mailegu Liburutegiari - Après de la BDPA ; Stéphanie MEDRANO - Tel : 05 59 02 97 37



# EGITARAUA | PROGRAMME

**Abiatzea autobusez | Départ en bus (horaires et arrêts à déterminer)**

**10:00 - 12:30 : Ubik sorkuntza liburutegiaren bisita gidatua | Visite guidée de la bibliothèque du centre d'art contemporain UBIK**

TABAKALERA Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroa – Centre d'art contemporain Tabakalera - Andre zigarrogileak plaza, 1 - 20012. Donostia / San Sebastián

**13:00 - 15:00 : Bazkaria XXX jatetxean, Donostian | Déjeuner**

**15:00 - 16:30 : Maria Jose Aranzasti arte-historialariaren mintzaldia: Euskal pintura XX.-XXI. mendeetan. Conférence de l'historienne de l'art Maria Jose Aranzasti sur « la peinture basque aux XXe et XXIe siècles »**

San Telmo museoa – Musée San Telmo – Zuloaga plaza, 1. 20 003 Donostia / San Sebastián

**Itzultzea autobusez | Retour en bus**

## UBIK sorkuntza liburutegia | Bibliothèque UBIK

**Ubik, arte garaikidean espazializatua eta hiritar guztiei irekia dagoen Tabakalerako sorkuntza liburutegia da.** Sorkuntza liburutegia denez, elkar gurutzatzen diren hiru ardatzetan garatzen da Ubik: ikasi, sortu eta gozatu. Ezinbesteko eta oinarritzakoak diren edozein liburutegiko zerbitzuez gain, ikaskuntza eta sorkuntza gaitasuna zirikatzen ditu, gaian espezializatutako publikoari nola pentsamendu garaikidean, arteetan, teknologian, ikusentzunezko eta soinuari, eta bideojokoetan interesa duen pertsona orori zuzenduta dago.

**Ubik est la bibliothèque de la Tabakalera, spécialisée en art contemporain et ouverte à tout citoyen.** Etant une bibliothèque qui veut favoriser la création, Ubik se situe sur trois axes qui s'entrecroisent : apprendre, créer, prendre plaisir. En plus des services élémentaires apportés par toute bibliothèque, celle-ci stimule l'apprentissage et la capacité à créer, auprès d'un public spécialisé comme de toute personne intéressée par la pensée contemporaine, les arts, la technologie, l'audiovisuel et le son, les jeux vidéo.

## María José Aranzasti

**María José Aranzasti** (Donostia, 1960) arte historialaria da, euskal arte garaikidean aditua. Hainbat erakusketen arduradun nagusi izan da, toki desberdinetan (Bilbo, Donostia, Zarautz...). Arte eta kulturaren berezituak diren aldizkari desberdinetan idazten du. Euskal Herriko Unibertsitatean irakasle izanik, orai mintzaldi eta mintegiak eskaintzen ditu Donostiatik eremu zabal batean.

Artista feminista bezala, [Mujeres en las Artes Visuales MAV](#) elkartearen zuzendaritza batzordean parte hartzen du.

**María José Aranzasti** (Saint-Sébastien, 1960) est historienne de l'art, spécialisée en art contemporain basque. Elle a été commissaire d'exposition à de nombreuses reprises, auprès de différents établissements (Bilbao, Donostia, Zarautz...). Elle collabore à différentes revues spécialisées en art et culture. Après avoir enseigné à l'Université du Pays basque, elle donne aujourd'hui nombre de conférences et séminaires sur un large périmètre autour de Donostia.

Artiste féministe engagée, María José Aranzasti fait partie du comité directeur du collectif [Femmes en Arts Visuels](#).

## San Telmo museoa | Musée San Telmo

Le musée San Telmo qui existe depuis 1902 est logé sur un ancien couvent dominicain du XVI<sup>e</sup> siècle totalement modernisé, dans la partie ancienne de la Ville de Donostia tout près de la mer.

Il s'agit d'un musée de société, qui veut montrer l'histoire de la société basque et son évolution, et la richesse de son patrimoine culturel. San Telmo museoa comporte également une section Beaux-Arts, figurant essentiellement l'art basque du XX<sup>e</sup> siècle (peinture et sculpture).

1902 urtean sortu zen San Telmo museoa XVI. mendeko komentuko dominikano osoki zaharberri batean kokatua da, Donostiako parte zaharrean, itsasoari hurbil.

Gizarte museoa da, euskal gizartearen historia eta bilakaeraren lekuko izan nahi duena, baita bere ondare kultural aberatsarena. Museoak Arte-Ederretako gunea ere dauka, XX.eko euskal artea (pintura, eskultura) ikustera ematen duena.